



Alarma de Consumidor

AYUDA CON LA CALEFACCIÓN DEL HOGAR: TEMPORADA DE CALEFACCIÓN 2004 /2005 DE MICHIGAN

Los ciudadanos de Michigan pueden solicitar ayuda con sus facturas de calefacción

Las facturas de calefacción serán más altas este invierno debido a que se espera un clima más frío y un aumento del precio del gas natural. Por lo tanto, es muy importante saber que los ciudadanos de la tercera edad y los clientes de bajos ingresos pueden solicitar ayuda para pagar las facturas de calefacción en el invierno. La Comisión de Servicios Públicos de Michigan (MPSC) les recomienda a estos clientes que aprovechen los programas de ayuda para la calefacción del hogar. Existe una variedad de programas disponibles para ayudar a los clientes elegibles. Los clientes que se encuentran con facturas de calefacción que no pueden pagar deben en primer lugar comunicarse con su compañía de servicios públicos o proveedor de energía y explicar su situación **antes** de recibir un aviso de corte de servicio. Estos clientes también deben suscribirse a los programas de asistencia de energía para los cuales sean elegibles.

- ◆ Plan de protección invernal
- ◆ Crédito por ingresos ganados
- ◆ Crédito por calefacción de la vivienda
- ◆ Programa estatal de asistencia ante emergencia
- ◆ Programas para reducir el consumo de energía

Plan de protección invernal

El Plan de protección invernal protege a los clientes de la tercera edad y clientes de bajos ingresos de las compañías de electricidad y gas natural reguladas por la Comisión, de las cooperativas eléctricas rurales y de proveedores de electricidad alternativa contra el corte del servicio de electricidad o gas natural y el pago de facturas altas por servicios públicos entre el 1 de diciembre y el 31 de marzo. Las personas están cualificadas para el plan si reúnen algunas de las siguientes condiciones:

- ◆ tienen 65 años o más, o
- ◆ reciben asistencia en efectivo de la Agencia de Independencia Familiar de Michigan, o
- ◆ reciben Estampillas de alimentos o Medicaid, o
- ◆ tienen un ingreso familiar equivalente o menor al 150% del nivel de pobreza.

El Plan de protección invernal permite que los clientes de bajos ingresos cualificados hagan pagos mensuales que cubran como mínimo el 7% de su factura anual estimada, junto con una parte de cualquier importe ya vencido, de diciembre a marzo, y así evitar el corte de servicio durante ese período incluso si sus facturas son más altas. Los clientes de la tercera edad cualificados no están obligados a hacer pagos específicos durante el período que va desde el 1 de diciembre hasta el 31 de marzo, pero se les recomienda hacerlo para evitar facturas más altas una vez que finalice el período de protección. Al finalizar el período de protección, tanto los ciudadanos de bajos ingresos como los ciudadanos de la tercera edad que participan en el plan deben cancelar el dinero adeudado en cuotas entre abril y noviembre.

Para suscribirse, comuníquese con su compañía de electricidad o gas natural o con su proveedor de servicios eléctricos alternativo.

Puede solicitar los formularios para suscribirse al IRS al 800-829-1040 o a través de la página web al www.irs.gov.

Crédito para la calefacción de la vivienda (Home Heating Credit)

Las personas cualificadas pueden recibir un crédito para ayudarles a pagar las facturas de calefacción en la época invernal. Solicite un Crédito para la calefacción de la vivienda si usted:

- ◆ tiene bajos ingresos,
- ◆ recibe asistencia pública, o
- ◆ recibe indemnización por desempleo.

Los clientes cualificados deben cumplir con las pautas basadas en las exenciones por ingreso familiar y costos de calefacción.

Los formularios para el Crédito para la calefacción de la vivienda para el año fiscal 2005 deben completarse antes del **30 de septiembre de 2006**.



Puede solicitar el formulario de solicitud (MI-1040CR-7) al Departamento del Tesoro de Michigan al 800.827.4000, o a través de su página web www.michigan.gov/treasury después del inicio del año 2006. Las personas que ya recibieron un crédito en el pasado deberían recibir un nuevo formulario por correo en enero de 2006.

Programa estatal de asistencia ante emergencias (State Emergency Relief Program)

Este programa puede ayudar a las familias de bajos ingresos a pagar parte de sus facturas de electricidad y calefacción y puede ayudar a que no les corten los servicios públicos o a que se les vuelva a conectar el servicio. Todos pueden solicitar esta asistencia. El programa está disponible todo el año.

Llame a la Agencia de Independencia Familiar para solicitar más información.

Otras opciones de asistencia

Existen otras organizaciones que en algunas circunstancias pueden brindarle asistencia de emergencia para el pago de facturas de energía. El Heat and Warmth Fund (T.H.A.W.) ofrece asistencia para el pago de facturas a los residentes de bajos ingresos en 65 condados de Michigan – incluyendo la Península Superior. La línea gratuita de THAW es: 1-800-866-THAW (8429). El Ejército de Salvación también puede ofrecer asistencia de emergencia. Busque el centro más cercano en su guía telefónica.

Programas para reducir el consumo de energía

El menor consumo de energía en el hogar puede disminuir las facturas de los servicios públicos. Las Agencias de Acción Comunitaria Locales pueden ayudar en los temas relacionados con el sellado y aislamiento si se cumplen las pautas específicas de bajos ingresos.

El MPSC ofrece el folleto “*Energy Savers-Tips on Saving Energy & Money at Home*” (Ahorro de energía: Consejos sobre cómo ahorrar energía y dinero en el hogar). Si desea una copia gratuita de este folleto, comuníquese con el MPSC al 800.292.9555. Este folleto y otros folletos sobre temas importantes de servicios públicos también están disponibles en la página web de MPSC www.michigan.gov/mpscalerts.

Usted también podría estar interesado en el Alerta al consumidor “Prepare for Higher Gas Cost” (Prepárese para costos más altos del gas) que está disponible en la página web de MPSC www.michigan.gov/mpscalerts o llamando al 1-800-292-9555.

¡Recuerde llamar a su compañía de servicios públicos o proveedor de gas natural alternativo en cuanto tenga problemas para pagar sus facturas de energía!

